

هل العدد الذي يقول وكان يسوع لما ابتداءً

فيه معضلة ولهذا صححه اكليمندوس

الاسكندري؟ لوقا 3: 23

Holy_bible_1

12\5\2018

الشبهة

تدخّل الآباء لإزالة بعض الإشكالات التاريخية في نصوص العهد الجديد لاعتقادهم عصمة النص من الخطأ أو التضارب أو الخلط، ومن ذلك نص لوقا ٣ / ٢٣: (καὶ αὐτὸς ἦν ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ) : (εἰσὼν τριακοντα) «وكان يسوع لما ابتداء سنّه نحو ثلاثين»، وهو نصّ شكّل معضلة للمترجمين^(٢)، وقد نقل (كليمنت السكندري) هذا النص على صورة: (ἦν δὲ Ἰησοῦς ἐρχόμενος ἐπὶ) : (τὸ βάπτισμα ὡς ἐτῶν λ' «جاء يسوع إلى المعموديته وقد كان سنّه نحو ثلاثين»، مغيّراً (ἀρχόμενος) «ابتداء» إلى (ἐρχόμενος) «الذي يأتي»، ومضيفاً (ἐπὶ τὸ βάπτισμα) «للمعمودية»؛ ليجعل السياق

الرد

الحقيقة على عكس ما يقول المشكك فهذا العدد لا يوجد عليه خلاف نصي بين اغلب المخطوطات والترجمات القديمة (الا اختلاف ترتيب لا يمثل أي تأثير) ولهذا لم تتكلم عنه اغلب كتب النقد النصي مثل بروس مترجر وفليب كامفرت وغيرهم الكثير لان اصالته لا خلاف عليها وكل النصوص اليوناني لا تختلف عليه ولم يحذف أي منها أي مقطع منه (فيما عدا الترتيب الذي اشترت اليه)

WH ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα

Byz ς ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος

وها هي النصوص اليوناني المختلفة

Nestle Greek New Testament 1904

Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὦν υἱός, ὡς ἐνομίζετο,
Ἰωσήφ, τοῦ Ἡλεί

Westcott and Hort 1881

Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὦν υἱός, ὡς ἐνομίζετο,
Ἰωσήφ τοῦ Ἡλεί

Westcott and Hort / [NA27 variants]

Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὦν υἱός, ὡς ἐνομίζετο,
Ἰωσήφ τοῦ Ἡλεί / Ἡλί

RP Byzantine Majority Text 2005

Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος, ὦν— ὡς ἐνομίζετο—
υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἡλί,

Greek Orthodox Church 1904

Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος, ὦν, ὡς ἐνομιζέτο, υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλί,

Tischendorf 8th Edition

Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὦν υἱὸς, ὡς ἐνομιζέτο, Ἰωσήφ τοῦ Ἠλεί

Scrivener's Textus Receptus 1894

Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος, ὦν ὡς ἐνομιζέτο υἱὸς Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλί,

Stephanus Textus Receptus 1550

Καὶ αὐτὸς ἦν ὁ Ἰησοῦς ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ἀρχόμενος ὦν ὡς ἐνομιζέτο υἱὸς Ἰωσήφ τοῦ Ἠλί

Westcott and Hort 1881 w/o Diacritics

και αυτος ην ιησους αρχομενος ωσει ετων τριακοντα ων υιος ως ενομιζετο ιωσηφ του ηλι

Tischendorf 8th Ed. w/o Diacritics

και αυτος ην ιησους αρχομενος ωσει ετων τριακοντα ων υιος ως ενομιζετο ιωσηφ του ηλει

Stephanus Textus Receptus 1550

και αυτος ην ο ιησους ωσει ετων τριακοντα **αρχομενος** ων ως ενομιζετο
υιος ιωσηφ του ηλι

Scrivener's Textus Receptus 1894 w/o Diacritics

Και αυτος ην ο Ιησους ωσει ετων τριακοντα **αρχομενος**, ων ως ενομιζετο
υιος Ιωσηφ, του Ηλι,

Byzantine/Majority Text (2000) w/o Diacritics

και αυτος ην ο ιησους ωσει ετων τριακοντα **αρχομενος** ων ως ενομιζετο
υιος ιωσηφ του ηλι

Westcott/Hort, UBS4 variants w/o Diacritics

και αυτος ην ιησους **αρχομενος** ωσει ετων τριακοντα ων υιος ως ενομιζετο
ιωσηφ του ηλι

فعل عكس ما قال المشكك كلمة ابتداء لا يوجد فيها خلاف ولم تكتب ولا واحدة جاء

والمخطوطات لتأكيد هذا

السينائية

1Δ
1

Ο ΑΓΑΠΗ ΤΟΣ ΕΝ ΟΙ
ΕΥΔΟΚΗΣΑΙ ΚΑΙ ΑΥΤ
ΤΟΣ ΗΝΙΣ ΑΡΧΟΜΕ
ΝΟΣ ΩΣ ΕΙ ΕΤΩΝ
ΛΩΝ ΗΥΙΟΣ ΕΝΟΜΙ
ΜΙΖΕΤΟΙ ΩΣ ΗΨ
ΤΟΥ ΗΛΕΙ
ΤΟΥ ΜΑΘΘΑ

Luk 3:23

Luk 3:24

والفاتيكانية

Ο ΑΓΑΠΗ ΤΟΣ ΕΝ ΟΙ ΕΥ
ΚΑ ΔΟΚΗΣΑΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ
ΗΝΙΣ ΑΡΧΟΜΕΝΟΣ ΩΣ ΕΙ
ΕΤΩΝ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ ΩΝ
ΥΙΟΣ ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ
ΩΣ ΗΨ ΤΟΥ ΗΛΕΙ
ΤΟΥ ΜΑΤΘΑ

Luk 3:23

Luk 3:24

والإسكندرية

ΚΑΙ ΑΥΤΟΙΣ ΗΝΘΙΣΩΣΕΙ ΕΤΩΝ
ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ ΑΡΧΟΜΕΝΟΣ ΩΝ ΩΣ
ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ ΥΙΟΣ ΨΗΦ
ΤΟΥ ΠΑΤΕΡΟΣ ΤΟΥ ΜΑΤΡΟΣ

بيزا

ΓΕΝΕΣΘΑΙ ΥΙΟΣ ΜΟΥ ΕΙΣ Υ ΕΓΩ ΣΗ ΜΕΡΟΝ
ΩΣ ΓΕΓΕΝΗΚΑ ΣΕ ΗΝ ΔΕ ΙΗΣΩΣ ΕΤΩΝ Λ
ΑΡΧΟΜΕΝΟΣ ΩΣ ΕΝΟΜΕΙΖΕΤΟ ΕΙΝΑΙ
ΥΙΟΣ ΨΗΦ

واشنطن

ΕΥΕΘΟΥ ΤΙΣ ΜΟΥ ΘΑΙ ΑΙ ΠΗ ΤΩ ΕΚΕΣΤΙ
ΗΥΔΙΚΗΣΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΗΝ ΕΑΡ
ΧΟΜΕΝΟΣ ΩΣ ΕΙ ΕΤΩΝ ΛΩΝ ΥΙΟΣ ΩΣ
ΕΝΟΜΕΙΖΕΤΟ ΨΗΦ

1141

σαι· συ φουοσ μου αμασι τοσ· φρ
σοι εν δικη σοι· και αυτοσ λωο
12 Ιωσφ εωμ τριαικοντα αρχομενος
13 Ιωμ οσθνομιζετο υιοσ ψηφ· του

فاعتقد الكلمة لا خلاف عليها فهي مؤكدة

اما عن اقتباس القديس اكليمندوس الاسكندري

ما لم يفهمه المشكك اما عن جهل او يعرفه ويدلس على البسطاء وهو ان الإباء ليس بالشرط ان يقتبسوا

العدد حرفيا فهم من الممكن ان يختصروا ويقدموا معنى العدد فعندما يشرح ويقول ان جاء يسوع الى

معموديته وكان سنه نحو ثلاثين سنة فهو لا يقتبس لفظيا بل هو يوضح ان عند وقت المعمودية هو نحو

ثلاثين سنة

وشرحت سابقا ان الاقتباسات أنواع فكون ان القديس اكليمندوس يقتبس بأسلوب يشرح فيه معنى العدد

هذا لا يشهد على تحريف العدد على الاطلاق او يقال انه معضلة

انواع الاقتباسات

1 اقتباسات نصية

هو الذي يقتبس النص كما هو لفظيا فيلتزم بالنص والمعني معنا

2 اقتباسات ضمنية

هو الذي يأخذ المضمون بدون الالتزام باللفظ

3 اقتباسات بسيطة

والاقتباس البسيط هو الاقتباس من شاهد واحد فقط ويكون واضح انه يأخذ مقطع من سفر فقط بطريقة

واضحة

4 اقتباسات مركبه

الاقتباس المركب هو الذي يستخدم فيه المستشهد بأكثر من عدد وأكثر من مقطع ويضعهم في تركيب

لغوي مناسب ويوضح المعني وبخاصه النبوات بطريقه رائعه

5 اقتباسات جزئيه

جزئي اي يقتبس مقطع قصير الذي يريده فقط من منتصف العدد وهو قد يصل من القصر الي ان يكون

كلمة واحده طويله من نوعية الكلمات المركبة او كلمتين يوضحوا معني مهم او أكثر

6 واقتباسات كليه

اي يقتبس مقطع كامل سواء عدد او أكثر وقد يصل الي خمس اعداد في بعض الاقتباسات وهو يقصد به

ان ينقل الفكرة الكاملة وغالبا يستخدم في التأكيد على تحقيق نبوة كامله بكل محتوياتها

وبالإضافة الي الستة انواع التي مضت هناك انواع مشتركه بمعني اقتباس لفظي مركب او ضمني كلي

وغيره

وايضا انواع معقده مثل ان يكون مركب من جزء لفظي وجزء ضمني وهكذا

فلماذا المشككين يفترضوا ان الاقتباسات لفظية كلية فقط؟

فواضح من اقتباس القديس اكليمندوس انه ضمني جزئي ولكن كثير من الإباء اقتبسوه كلية

فهذه الشبهة توضح لحضراتكم كمثال كيف ان المشككين لا يفهمون في النقد النصي ولا في أنواع الاقتباسات بل هؤلاء لم يراجعوا ما يقوله القديس مع النص اليوناني او راجعوا ودلسوا لان الكذب حلال لنصرة اسلامهم. فارجوا ان لا تثقوا فيما يقولوا وتراجعوا ورائهم لأنهم يعتمدوا على ان امة اقراء لا تقرء ولا تفهم. فلن يراجع أحد ورائهم ما يقولونه من كذب.

ولكن كتابنا المقدس يوجد علماء رائعين دققوا في كل كلمة بل أيضا دققوا في كل اقتباس لكل قديس وكل

هذا مقدم في المراجع الضخمة

والمجد لله دائما